

No. 3198

CANADA
and
VENEZUELA

**Exchange of notes constituting a Commercial *Modus Vivendi*.
Caracas, 11 October 1950**

**Exchange of notes constituting an agreement renewing the
terms of the above-mentioned Commercial *Modus Vivendi*
for a further period of one year. Caracas, 10 and
11 October 1951**

Official texts: English and Spanish.

Registered by Canada on 27 March 1956.

CANADA
et
VENEZUELA

**Échange de notes constituant un *modus vivendi* commercial.
Caracas, 11 octobre 1950**

**Échange de notes constituant un accord portant renouvellement,
pour une autre année, des dispositions du *modus vivendi*
commercial susmentionné. Caracas, 10 et
11 octobre 1951**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par le Canada le 27 mars 1956.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS OF VENEZUELA
DIVISION OF POLITICAL ECONOMY

No. E.5080

Caracas, October 11, 1950

Mr. Chief Delegate :

I have the honour to inform you that I have been authorized by my government to sign the following *Modus Vivendi* which will regulate, for the period of one year, the trade relations between the United States of Venezuela and Canada.

[See note II]

Accept Sir, the assurances of my high consideration.

Luis E. GÓMEZ RUIZ

II

The Chief of the Canadian Trade Delegation to the Minister of Foreign Affairs of Venezuela

Caracas, October 11, 1950

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that I have been authorized by the Government of Canada to conclude the following *Modus Vivendi*, in the terms of your note number E-5080 of October 11, 1950, which will regulate for a year the commercial relations between Canada and the United States of Venezuela.

Article I

Articles the growth, produce or manufacture originating in and proceeding from the territory of one of the High Contracting Parties shall not be subject, on importation into the territory of the other High Contracting Party, to the payment of duties or charges greater than those levied on the importation of products of the same category originating in and proceeding from any other foreign country. Consequently every advantage which may be accorded by one of the two Governments to articles produced or originating in a third country, other than those referred to in Sections (a) and (b) of Article IV of the present Agreement, shall be accorded immediately and unconditionally to like products originating in the other country.

Article II

The present Agreement shall be applied only to merchandise transported from a port of Venezuela to a port of Canada directly or in transit through a country which enjoys

¹ Translation by the Government of Canada.² Traduction du Gouvernement canadien.